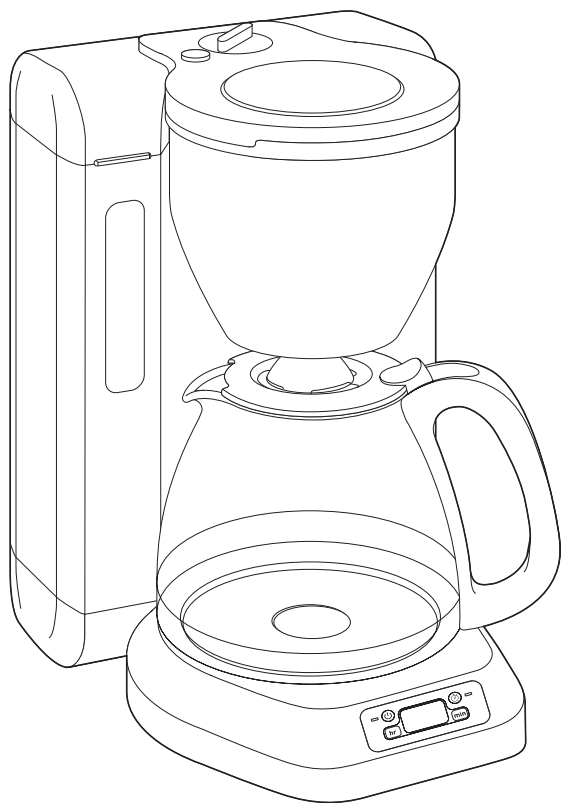




FR

EN

NL

DE

ES

PT

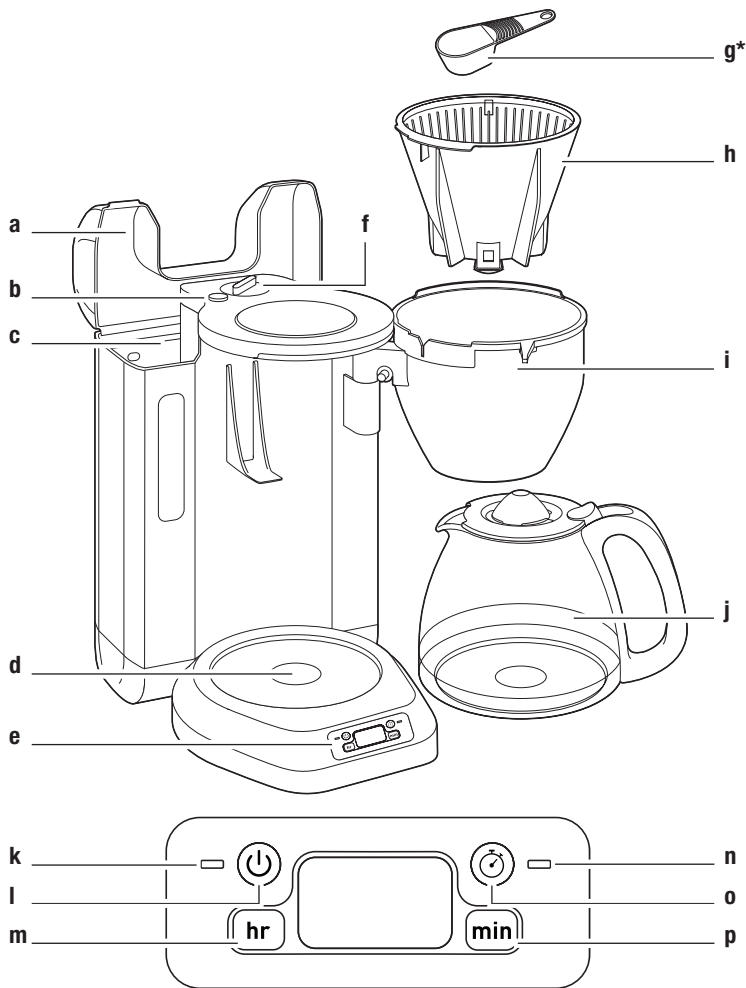
EL

DA

NO

SV

FI



(*) : selon modèle - depending on model - afhankelijk van het model - je nach Modell - en función del modelo - consoante o modelo - Ανάλογα το μοντέλο - afhængig af model - avhengig av modell - Beroende på modell - mallista riippuen

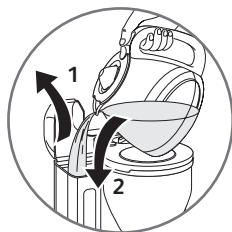


fig.1

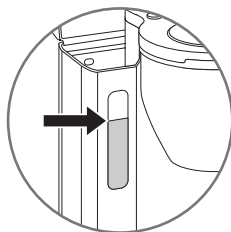


fig.2



fig.3

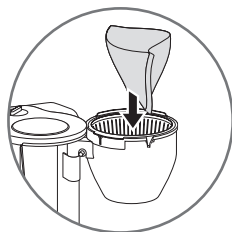


fig.4



fig.5



fig.6

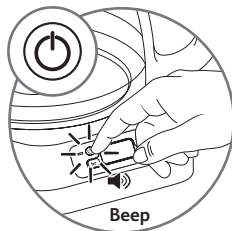


fig.7

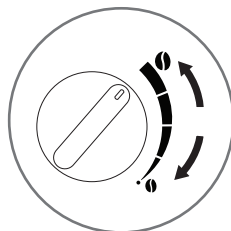


fig.8

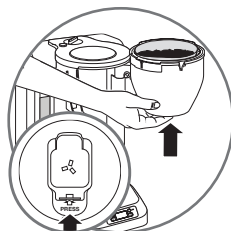


fig.9

Description

- a. Couvercle
- b. Bouton d'ouverture du porte-filtre
- c. Réservoir
- d. Plaque chauffante
- e. Ecran de contrôle LCD
- f. Sélecteur d'arôme
- g. Cuillère doseuse
- h. Porte-filtre intérieur

Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le : une utilisation non conforme dégraderait le fabricant de toute responsabilité.

Consignes de sécurité

- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement.
- Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie : Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ; Dans des fermes ; Par les clients des hôtels,

- i. Support pivotant
- j. Verseuse
- k. Témoin Marche / Arrêt (rouge)
- l. Touche Marche / Arrêt
- m. Touche hr (Heure)
- n. Témoin de programmation (vert)
- o. Touche Programmation
- p. Touche min (Minutes)

motels et autres environnements à caractère résidentiel ; Dans des environnements de type chambres d'hôtes.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, n'utilisez pas l'appareil. Faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.
- Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Débrancher l'appareil lors d'une absence prolongée et lors du nettoyage.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas,

- s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Toujours fermer le couvercle lors du fonctionnement de la cafetière.
- N'utilisez pas la verseuse sans le couvercle. Ne pas mettre d'eau chaude dans les réservoirs.

Utilisation

Avant la première utilisation

- Faire fonctionner une première fois votre cafetière filtre sans café avec l'équivalent d'une verseuse d'eau pour la rincer.

Préparation du café

(Suivre les illustrations de 1 à 7)

- Utiliser uniquement de l'eau froide et un filtre papier n°4.
- Ne pas dépasser la quantité d'eau maximum indiquée sur le niveau d'eau du réservoir.
- Cette cafetière est équipée d'un stop - goutte permettant de se servir un café avant la fin du passage d'eau. Remplacer rapidement la verseuse pour éviter tout débordement.
- Attendre quelques minutes avant de réaliser une seconde préparation de café.

Programmation

Réglage de l'heure

- Branchez la cafetière, l'écran LCD (e) indique 12.00 et clignote pendant quelques secondes.
- Appuyez sur la touche **hr** pour choisir l'heure, soit plusieurs fois, soit en continu pour un défilement plus rapide.
- **AM indique les heures du matin et PM les heures de l'après-midi.**
- Une fois l'heure réglée, appuyez sur la touche **min** avec le même principe.
- Lorsque les minutes sont réglées, attendez la fin du clignotement et l'heure complète sera validée, ou appuyer une fois sur la touche **⏻ (II)**.
- Cette opération sera à renouveler en cas de coupure électrique ou si vous débranchez votre cafetière.
- **A NOTER :** Vous pouvez modifier ou régler l'heure à tout moment. Faites un appui long (minimum 3 secondes) sur la touche **⏻**. L'heure clignote à l'écran et vous pouvez procéder au réglage par les touches **hr** et **min**.

Fonctionnement en mode programmation

- Pour programmer votre cafetière, appuyez 1 fois sur la touche .
- Réglez l'heure et les minutes selon l'heure à laquelle vous désirez que votre cafetière se mette en marche (cf ci-dessus le paragraphe « Réglage de l'heure »).
- Validez le réglage en appuyant à nouveau sur la touche .
- L'écran affiche l'heure de programmation, et le témoin lumineux vert (n) est allumé ( reste affiché sur l'écran).
- Pour afficher à nouveau l'heure actuelle, faites un appui court sur la touche .
- A l'heure programmée, le voyant rouge s'allumera et la cafetière se mettra à fonctionner.

ATTENTION : La programmation est désactivée automatiquement à la fin du cycle café, mais l'heure que vous avez programmée est conservée.

Réactiver la programmation chaque jour en appuyant sur la touche .

Pour programmer une nouvelle heure, reportez-vous au paragraphe « Fonctionnement en mode programmation ».

Vous pouvez toutefois à tout moment :

- Mettre en marche ou arrêter votre cafetière avec la touche .
- Annuler la programmation en faisant un appui long (3 secondes) sur la touche  (le témoin lumineux (n) s'éteint).
- Réactiver la programmation en appuyant 1 fois sur la touche .

- Changer l'heure de programmation en faisant un appui de 2 secondes sur la touche .

Fonctionnement manuel

Suivez les illustrations de 1 à 7.

- Appuyez sur la touche , le voyant rouge s'allume et la cafetière se met à fonctionner.
- Appuyez à nouveau sur la touche  pour arrêter le fonctionnement.

À NOTER

- Que ce soit en fonctionnement manuel ou en mode programmation, votre cafetière s'éteindra automatiquement environ 30 minutes après la fin du cycle de café.
- Durant ces 30 minutes, votre café est maintenu au chaud, à la bonne température.
- Lorsque votre cafetière se met en marche, elle émet un 'bip' et émet deux 'bip' lors de son arrêt (selon modèle).

Sélecteur d'arôme (voir l'illustration n°8)

- Le sélecteur d'arôme (fig.8) vous permet de régler l'intensité du café préparé.
- Pour un café plus corsé, tourner le sélecteur d'arôme vers le plus gros grain de café.

Nettoyage

- Débrancher et laisser refroidir la cafetière.
- Evacuer la mouture usagée en retirant le porte-filtre de la cafetière. Le porte-filtre intérieur peut être retiré en appuyant sur « Press » pour faciliter le nettoyage. (fig. 9).
- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne pas nettoyer l'appareil lorsqu'il est encore chaud.
- Ne jamais immerger l'appareil.
- Aucun élément de votre cafetière ne doit être mis au lave-vaisselle.

Détartrage

- Détartez votre cafetière tous les mois ou tous les 40 cycles.

Vous pouvez utiliser :

- soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
- soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Verser dans le réservoir (c) et mettre la cafetière en marche (sans café).
- Laisser couler dans la verseuse l'équivalent d'une tasse, puis arrêter votre cafetière.
- Laisser agir pendant une heure.
- Remettre la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
- Faire fonctionner la cafetière 2 ou 3 fois avec l'équivalent d'une verseuse d'eau pour la rincer.

La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.

Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

La directive Européenne 2012/19/UE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Description

- a. Lid
- b. Filter holder release button
- c. Tank
- d. Heating plate
- e. LCD control screen
- f. Aroma selector
- g. Measuring spoon
- h. Inner filter holder
- i. Hinged filter holder stand
- j. Jug
- k. ON/OFF signal light (red)
- l. ON/OFF button
- m. hr Button (hours)
- n. Program signal light (green)
- o. Program button
- p. min Button (minutes)

Please read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them for future reference: The manufacturer cannot accept any liability for non compliant appliance use.

Safety Instructions

- Your appliance is designed for domestic use only.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid danger.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and they are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
 - This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the appliance safely and understand the dangers.
 - Children should not use the appliance as a toy.
 - Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.
 - Any error in the electrical connection will negate your guarantee.
 - Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
 - Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
 - All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
 - The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
 - For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
 - Do not pull on the cord to unplug the appliance.
 - Never put your coffee jug on a flame or on electric cooking plates.
 - Do not fill the appliance with water if it is still hot.
 - All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
 - Always close the lid when running the coffee maker.
 - Do not use the jug without the lid.
 - Do not pour hot water in the tanks.

USE

Before using for the first time

- Use your filter coffee maker without coffee the first time using the equivalent of a jug of water to rinse the circuits.

Making coffee

(Follow figures 1 to 7)

- Use only cold water and a n°4 paper filter.
- Do not exceed the maximum water level indicated on the tank.
- This coffee maker is equipped with a drip stop so that you can serve coffee before the cycle ends. Replace the jug immediately in order to avoid overflowing.
- Wait a few minutes before you make coffee a second time.

Programming

Setting the time

- Plug in the coffee maker. The LCD screen (e) will display 12.00 and flashes for a few seconds.
- Press the hr Button in order to set the hour. You may do this repeatedly, or continually for faster hour progression.
- **AM indicates morning hours and PM, afternoon and evening hours.**
- Once you have set the hour, press the min button for minutes and follow the same procedure.
- Once the minutes are set, wait for the flashing to stop and the set time will be validated. Otherwise, press the (i) button once.

- The programming will have to be repeated in case of an interruption in the power supply or if the coffee maker is unplugged.

- **PLEASE NOTE :** You can set or adjust the time at any moment. Hold the button down for a minimum of 3 seconds . Once the time flashes on the screen, you may adjust the time using the hr and min buttons.

Program mode functioning

- In order to program your coffee maker, press the  button once.
- Set the hour and minutes according to the time you wish your coffee maker to start (please refer to “Programming”, above).
- Validate the set time by pressing the  button once more.
- The screen will display the set time and the green light signal (n) will turn on ( is displayed on the screen).
- In order to display the current time again, briefly press the  button.
- At the set time, the red light signal will turn on and the coffee maker will start.

WARNING: The set program is automatically deactivated at the end of the coffee cycle; however, the set time is saved. Reactivate the set program every day by pressing on the  button. In order to set a different time, please refer to paragraph “Using the appliance in the Program Mode”.

It is possible at all times:

- Turn your coffee maker ON or OFF by pressing the  button.
- Cancel the programming by pressing the  button for 3 seconds. When you do so, the green light signal (n) will turn off.
- In order to reactivate the program on your coffee maker, press the  button once.
- To change the set time, press the  button for 2 seconds.

Manual functioning _____

Follow figures 1 to 7.

- Press the  button. The red light signal will turn on and the coffee maker will start functioning.
- Press the  button once more to stop functioning.

PLEASE NOTE

- Whether you use your coffee maker manually or in the program mode, it will turn off automatically about 30 minutes after the end of each cycle.
- During those 30 minutes, your coffee will be kept warm, at the right temperature.
- When your coffee maker is switched on, it produces a single “beep” and produces two “beeps” when it is switched off (depending on model).

Aroma selector (see illustration no. 8)

- Use the aroma selector (fig.8) to set the strength of the coffee prepared.
- For a stronger coffee, turn the aroma selector knob toward the largest coffee bean.

Cleaning

- Unplug the coffee maker and let it cool down.
- Empty the used grinds by removing the filter holder from the coffee maker. Remove the inner filter holder by pressing on “Press” to make cleaning easier (fig. 9).
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Do not clean the appliance while it is still hot.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- None of the coffee maker parts should be put in the dishwasher.

Descaling _____

- Descale your coffee maker every month or every 40 cycles.

You can use:

- a packet of descaling agent diluted in two large cups of water.
- or two large cups of commercially available white vinegar which can be purchased in hardware stores.
- Pour into the tank (c) and turn on the coffee maker (without coffee).
- Let the equivalent of one cup pour into the jug, then turn the coffee maker off.
- Allow the liquid to stand for one hour.
- Restart the coffee maker and let the rest of the liquid pass through to the jug.
- To rinse, run the coffee maker 2 or 3 more times with the equivalent of one glass jug of water.

The guarantee does not cover coffee makers that malfunction or cease to operate because they have not been regularly descaled.

Think of the environment!



① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➞ Leave it at a local civic waste collection point or at an approved service centre, where it will be disposed of properly.

European directive 2012/19/UE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances are not thrown into the normal flow of municipal waste. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of materials they contain and reduce the impact on human health and the environment.

Beschrijving

- a. Deksel
- b. Knop voor openen van filterhouder
- c. Reservoir
- d. Verwarmingsplaat
- e. LCD-controlescherm
- f. Aromaregelaar
- g. Doseringslepel
- h. Inwendige filterhouder
- i. Draaisteun
- j. Schenkan
- k. Controlelampje Aan / Uit (rood)
- l. Toets Aan / Uit
- m. Toets hr (Uur)
- n. Controlelampje Programmering (groen)
- o. Toets Programmering
- p. Toets min (Minuten)

Lees de gebruiksaanwijzing grondig door voordat u uw apparaat in gebruik neemt en bewaar deze voor latere raadpleging. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of letsel veroorzaakt door verkeerd gebruik van het apparaat.

Veiligheidsvoorschriften

- Uw apparaat is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat is niet geschikt om in de volgende toepassingen gebruikt te worden, en de garantie geldt niet voor:
 - Kantines voor personeel in winkels, kantoren en andere werkruimtes;
 - Boerderijen;
 - Door klanten in hotels, motels en andere verblijfplaatsen;
 - Bed & breakfasts en vergelijkbare instellingen.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is. Laat het snoer vervangen door de fabrikant, klantendienst of gelijksoortig gekwalificeerd persoon om elk gevaar te vermijden.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf

8 jaar als ze onder toezicht staan of als ze richtlijnen hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen en onderhouden tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht van een volwassene staan.

- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring of kennis hebben, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of aanwijzingen

hebben gekregen hoe het apparaat veilig te gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen.

- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, zorg dat de spanning vermeld op het apparaat overeenkomt met de netspanning van uw woning en dat het stopcontact geaard is.
- Elke fout in de elektrische verbinding maakt uw garantie ongeldig.
- Haal de stekker uit het stopcontact na gebruik en voor reiniging.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist werkt of beschadigd is. Als dit zich voordoet, neem contact op met een bevoegd servicecentrum.
- Laat elke tussenkomst, uitgezonderd de reiniging en dagelijks onderhoud van het apparaat, aan een bevoegd servicecentrum over.
- Leg het snoer nooit in de buurt van of zorg dat deze niet in contact komt met de hete delen van uw apparaat, in de nabijheid van een warmtebron of over een scherpe rand.
- Voor uw veiligheid, gebruik alleen toebehoren en reserveonderdelen van de fabrikant die specifiek voor het apparaat zijn ontworpen.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.

- Plaats uw koffiekan nooit op een vlam of een elektrische kookplaat.
- Vul het apparaat niet opnieuw met water als het nog warm is.
- Alle apparaten zijn onderhevig aan strikte kwaliteitscontroleprocedures. Deze omvatten effectieve gebruikstesten op willekeurig geselecteerde apparaten. Het is dus mogelijk dat u sporen van gebruik op uw apparaat aantreft.
- Sluit altijd het deksel voordat u het koffiezetapparaat inschakelt.
- Gebruik de kan niet zonder deksel.
- Giet geen warm water in de reservoirs.

Gebruikt

Voor het eerste gebruik

- Wanneer u uw koffiezetapparaat met filter voor de eerste keer gaat gebruiken, dient u het met de schenkan met water in te schakelen om op die manier het toestel te spoelen.

Bereiding van de koffie

(Volg de afbeeldingen van 1 tot 7)

- Gebruik alleen koud water en een filterzakje nr. 4.
- Overschrijd nooit de maximale hoeveelheid water die aangeduid staat op het waterniveau van het reservoir.
- Dit koffiezetapparaat is uitgerust met een druppelstop, wat u toelaat om uw koffie te drinken voordat al het water doorgestroomd is. Vervang de schenkan snel om te voorkomen dat hij overloopt.

- Wacht enkele minuten voordat u de volgende koffie bereidt.

Programmering

Instelling van de tijd

- Steek de stekker in het stopcontact. Het LCD-scherm (e) geeft 12.00 weer dat gedurende enkele seconden op het scherm knippert.
- Druk op de toets hr om de tijd in te stellen, verscheidene keren of ononderbroken om sneller af te spelen.
- AM duidt de uren voor de middag aan en PM de uren na de middag.
- Zodra de tijd is ingesteld, drukt u op dezelfde manier op de knop min.
- Wanneer de minuten zijn ingesteld, wacht u tot de cijfers niet langer knipperen, het volledige uur wordt gevalideerd of drukt u één keer op de toets  (I).
- U dient deze handeling te herhalen wanneer de stroom onderbroken wordt of u de stekker van uw koffiezetapparaat uittrekt.
- **OPMERKING:** U kunt de tijd op elk moment instellen of aanpassen. Houd de  knop gedurende minstens 3 seconden ingedrukt. Eenmaal de tijd op het scherm knippert, kunt u de tijd aanpassen met behulp van de hr en min knoppen.

Werking in programmeringsmodus

- Om uw koffiezetapparaat te programmeren drukt u 1 keer op de toets .

- Stel het uur en de minuten in waarop u uw koffiezetapparaat wilt aanzetten (zie de paragraaf hierboven « Instelling van het uur »).
- Valideer de instelling door opnieuw op de toets  te drukken.
- Het scherm geeft het geprogrammeerde uur weer en het groene controlelampje (n) licht op ( wordt op het scherm weergegeven).
- Om opnieuw het huidige uur weer te geven, dient u kort op de toets  te drukken.
- Op de geprogrammeerde tijd licht het rode controlelampje op en begint het koffiezetapparaat te werken.

OPGELET : Aan het einde van de koffiecycclus wordt het programma automatisch gedeactiveerd. Het uur dat u heeft geprogrammeerd wordt wel opgeslagen. Reactiveer het programma elke dag door op de knop  te drukken. Raadpleeg paragraaf “Werking in programmeermodus” om een nieuw uur in te stellen.

U kunt op elk ogenblik echter:

- uw koffiezetapparaat aanzetten of stopzetten met de toets .
- de programmering annuleren door lang (3 seconden) te drukken op de toets  (het groene controlelampje (n) dooft).
- 1 keer op de toets  drukken om uw koffiezetapparaat te programmeren.
- Het programmeringsuur wijzigen door 2 seconden op de knop  te drukken.

Hadmatige werking _____

Volg de afbeeldingen van 1 tot 7.

- Druk op de toets , het rode controlelampje licht op en het koffiezetapparaat begint te werken.
- Druk opnieuw op de toets  om het apparaat uit te zetten.

OPMERKING

- Of het koffiezetapparaat zich nu in de modus handmatige werking of programmering bevindt, het apparaat wordt circa 30 min na het einde van elke cyclus automatisch uitgeschakeld.
- Gedurende deze 30 minuten wordt uw koffie warm en op de juiste temperatuur gehouden.
- Bij het inschakelen van uw koffiezetapparaat, hoort u één pieptoon en bij het uitschakelen hoort u twee pieptonen (afhankelijk van het model).

Aromaregelaar (zie afbeelding nr. 8)

- De aromaregelaar (fig.8) stelt u in staat om de intensiteit van de te zetten koffie te regelen.
- Draai de aromaregelaar naar de grootste koffieboon voor een sterkere koffie.

Schoonmaken

- Trek de stekker van het koffiezetapparaat uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen.
- Verwijder het gebruikte koffiemaatsel door de filterhouder uit het koffiezetapparaat te halen. Druk op “Press” om de filterhouder binnenin het apparaat eruit te halen voor een eenvoudigere reiniging. (fig. 9).

- Maak het schoon met een doek of een vochtige spons.
- Maak het apparaat niet schoon wanneer het nog warm is.
- Dompel het toestel nooit onder.
- Geen enkel element van uw koffiezetapparaat kan in de vaatwasmachine worden geplaatst.

Ontkalking

- Ontkalk uw koffiezetapparaat elke maand of na 40 cycli.

Hiervoor kunt u het volgende gebruiken:

- ofwel een opgelost ontkalkingszakje in 2 grote koppen water.
- ofwel 2 grote koppen witte alcoholazijn.
- Giet de azijn in het reservoir (c) en schakel het koffiezetapparaat aan (zonder koffie).
- Laat het equivalent van een kop in de schenkan druppelen en schakel vervolgens het koffiezetapparaat uit.
- Laat het gedurende één uur inwerken.
- Schakel het koffiezetapparaat opnieuw aan om het doorsijpelp proces te beëindigen.
- Laat het koffiezetapparaat 2 of 3 keer werken met het equivalent van een schenkan water om het te spoelen.

In het geval van een koffiezetapparaat dat niet of slecht werkt omdat het niet wordt ontkalkt, wordt de garantie ongeldig.

Help mee het milieu te beschermen!



- ① Uw apparaat bevat verscheidene waardevolle of recycleerbare materialen.
- ➔ Breng het apparaat naar een ophaalpunt of, als dat er niet is, naar een erkende servicedienst voor verdere verwerking.

De Europese richtlijn 2012/19/UE inzake Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA) vereist dat verbruikte elektrische huishoudapparaten niet met het gewone huisafval weggegooid mogen worden. Verbruikte apparaten moeten apart worden ingezameld om het herwinnen en recyclen van de materialen die ze bevatten te optimaliseren en de impact op de menselijke gezondheid en het milieu te beperken.

Beschreibung

- a. Deckel
- b. Taste zum Öffnen des Filterhalters
- c. Tank
- d. Heizplatte
- e. LCD-Kontrolldisplay
- f. Aroma-Wähler
- g. Dosierlöffel
- h. Innerer filterhalter

- i. Schwenkhalterung
- j. Kanne
- k. Betriebsleuchte (rot)
- l. Betriebsschalter
- m. hr-Taste (Stunden)
- n. Programmierleuchte (grün)
- o. Programmier Taste
- p. min-Taste (Minuten)

DE

Bitte lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal benutzen, und bewahren Sie die Anleitungen zum Nachlesen auf. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eine unsachgemäße Benutzung des Gerätes.

Sicherheitshinweise

- Ihr Gerät ist nur für den privaten Gebrauch konzipiert.
- Es ist nicht für den Gebrauch in den folgenden Einsatzbereichen bestimmt und die Garantie ist nicht gültig für:
 - Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Landwirtschaftlichen Anwesen;
 - Benutzung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
 - Pensionsähnliche Umgebungen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist. Das Netzkabel muss vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten **P e r s o n e n** ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren

verwendet werden, wenn sie überwacht werden oder bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet wurden und die Risiken genau kennen. Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden; es sei denn, sie sind älter als acht Jahre und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.

- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern unter acht Jahren.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten

oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und die Gefahren verstehen.

- Kinder sollten das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Bevor Sie das Gerät mit einer Steckdose verbinden, stellen Sie bitte sicher, dass sein Strombedarf mit Ihrem Stromversorgungsnetz übereinstimmt und dass die Steckdose geerdet ist.
- Jegliche Fehler beim elektrischen Anschluss setzen Ihre Garantie außer Kraft.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, wenn Sie es nicht mehr benutzen und wenn Sie es reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine autorisierte Reparaturwerkstätte.
- Alle Eingriffe, außer die Reinigung und die tägliche Wartung durch den Benutzer, müssen von einer autorisierten Reparaturwerkstätte vorgenommen werden.

- Das Netzkabel darf niemals in der Nähe der heißen Teile Ihres Gerätes oder einer Wärmequelle liegen oder diese berühren. Das Kabel darf nicht über scharfe Kanten hängen.
- Verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit nur Zubehör und Ersatzteile vom Hersteller, die für Ihr Gerät entwickelt sind.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose zu entfernen.
- Stellen Sie Ihre Kaffeekanne niemals auf eine Gasherdf Flamme oder eine elektrische Herdplatte.
- Füllen Sie kein Wasser in das Gerät, wenn es noch heiß ist.
- Alle Geräte unterliegen strengen Qualitätskontrollverfahren. Dazu gehören stichprobenartige Gebrauchstests, die etwaige Nutzungsspuren erklären würden.
- Schließen Sie immer den Deckel, wenn die Kaffeemaschine läuft.
- Benutzen Sie die Kanne nicht ohne Deckel.
- Gießen Sie kein heißes Wasser in den Behälter.

Inbetriebnahme

Vor der ersten

Inbetriebnahme _____

- Lassen Sie Ihre Filterkaffeemaschine ein erstes Mal ohne Kaffee mit einer Wassermenge laufen, die einer Kanne entspricht, um sie durchzuspülen.

__ Zubereitung des Kaffees (Beachten Sie die Abbildungen 1 bis 7)

- Verwenden Sie nur kaltes Wasser und Filterpapier Nr. 4.
- Überschreiten Sie die an der Wasserstandsanzeige des Tanks angegebene, maximale Wassermenge nicht.
- Diese Kaffeemaschine besitzt einen Tropfstopf, so dass Sie vor Ende des Brühvorgangs Kaffee servieren können. Setzen Sie die Kanne schnell wieder ein, um ein Überlaufen zu vermeiden.
- Warten Sie einige Minuten, bevor Sie erneut Kaffee zubereiten.

Programmierung _____

Einstellen der Uhrzeit

- Verbinden Sie die Kaffeemaschine mit der Netzsteckdose. Das LC-Display (e) zeigt 12:00 an und blinkt für einige Sekunden.
- Drücken Sie auf die hr-Taste, um die Stunde auszuwählen, entweder mehrmals oder dauerhaft, um schneller durchzublättern.
- **AM steht für die Vormittagsstunden und PM für die Nachmittagsstunden.**
- Drücken Sie nach Einstellen der Stunde auf die min-Taste. Verfahren Sie hier ebenso.
- Warten Sie nach dem Einstellen der Minuten, bis das Blinken endet und die vollständige Uhrzeit bestätigt ist oder drücken Sie einmal auf die Taste ⏻ (I).
- Sie müssen die Uhrzeit nach jedem Stromausfall oder nach dem Abstecken Ihrer Kaffeemaschine erneut einstellen.

- **BITTE BEACHTEN SIE:** Sie können die Uhrzeit jederzeit einstellen oder anpassen. Halten Sie die Taste  mindestens drei Sekunden lang gedrückt. Sobald die Uhrzeit auf dem Display blinkt, können Sie die Uhrzeit mithilfe der hr- und min-Tasten einstellen.

___ Programmierter Betrieb

- Drücken Sie 1 Mal auf die Taste , um Ihre Kaffeemaschine zu programmieren.
- Stellen Sie die Stunde und die Minuten ein, zu denen Ihre Kaffeemaschine sich einschalten soll (siehe vorstehender Absatz „Einstellen der Uhrzeit“).
- Bestätigen Sie die Einstellung, indem Sie erneut auf die Taste  drücken.
- Das Display zeigt die programmierte Uhrzeit an und die grüne Leuchte (n) leuchtet ( wird auf dem Bildschirm angezeigt).
- Um wieder die aktuelle Uhrzeit anzeigen zu lassen, drücken Sie kurz auf die Taste .
- Zur programmierten Uhrzeit leuchtet die rote Leuchte auf und die Kaffeemaschine schaltet sich ein.

ACHTUNG: Die Programmierung wird am Ende des Brühvorgangs automatisch deaktiviert, die Uhrzeit, die Sie programmiert haben, bleibt aber bestehen. Aktivieren Sie die Programmierung täglich neu, indem Sie auf die Taste  drücken. Beziehen Sie sich auf den Absatz „Programmierter Betrieb“, um eine neue Uhrzeit zu programmieren. Sie können jedoch jederzeit:

- Ihre Kaffeemaschine mit der Taste  ein- oder ausschalten.
- Die Programmierung löschen, indem Sie lange (3 Sekunden) auf die Taste  drücken (die Leuchte (n) erlischt).
- Drücken Sie 1 Mal auf die Taste , um die Programmierung wieder zu aktivieren.
- Wenn Sie 2 Sekunden auf die Taste  drücken, können Sie die programmierte Uhrzeit ändern.

Manueller Betrieb _____

Folgen Sie den Abbildungen 1 bis 7.

- Wenn Sie auf die Taste , drücken, leuchtet die rote Leuchte auf und die Kaffeemaschine beginnt mit dem Brühvorgang.
- Drücken Sie erneut auf die Taste , um sie auszuschalten.

HINWEIS

- Ob Sie Ihre Kaffeemaschine manuell oder im Programmiermodus benutzen, sie schaltet sich automatisch etwa 30 Minuten nach dem Ende jedes Brühvorgangs aus.
- Während dieser 30 Minuten wird Ihr Kaffee auf der richtigen Temperatur warm gehalten.
- Wenn Ihre Kaffeemaschine eingeschaltet ist, ertönt ein „Piepton“ und es ertönen zwei „Pieptöne“, wenn sie ausgeschaltet wird (je nach Modell).

Aroma-Wähler (siehe Abbildung Nr. 8)

- Der Aroma-Wähler (Abb. 8) ermöglicht Ihnen, die Geschmacksintensität des Kaffees, den Sie zubereiten, einzustellen.

- Um einen kräftigeren Kaffee zu erhalten, drehen Sie den Aroma-Wähler auf die große Kaffeebohne.

Reinigung

- Stecken Sie die Kaffeemaschine aus und lassen Sie sie abkühlen.
- Entsorgen Sie das benutzte Kaffeemehl, indem Sie den Filterhalter aus der Kaffeemaschine nehmen. Der innere Filterhalter kann durch Betätigen der Taste „Press“ entnommen werden, um die Reinigung zu erleichtern (Abb. 9).
- Reinigen Sie sie mit einem feuchten Lappen oder Schwamm.
- Reinigen Sie das Gerät nicht, wenn es noch heiß ist.
- Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Kein Teil Ihrer Kaffeemaschine ist spülmaschinenfest.

Entkalken

- Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine monatlich oder nach jeweils 40 Brühvorgängen.

Sie können:

- entweder einen in 2 großen Tassen Wasser aufgelösten Beutel Entkalkungsmittel
- oder 2 große Tassen Weißweinessig verwenden.
- Geben Sie sie in den Wassertank (c) und schalten Sie die Kaffeemaschine (ohne Kaffee) ein.
- Lassen Sie etwa eine Tasse in die Kanne laufen, schalten Sie Ihre Maschine dann ab.
- Lassen Sie das Mittel eine Stunde einwirken.

- Schalten Sie die Kaffeemaschine dann wieder ein, bis alles durchgelaufen ist.
- Lassen Sie Ihre Kaffeemaschine 2 oder 3 Mal mit einer Kanne entsprechendem Wasser laufen, um sie durchzuspülen.

Nicht oder schlecht funktionierende Kaffeemaschinen, die nicht entkalkt wurden, fallen nicht unter die Garantie.

Denken sie an den Schutz der Umwelt!



① Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recycelbare Materialien.



➔ Bringen Sie es zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Die europäische Richtlinie 2012/19/UE über elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) verlangt, dass alte elektrische Haushaltsgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfällen entsorgt werden. Alte Geräte müssen getrennt gesammelt werden, um die Rückgewinnung und das Recycling von Materialien, die sie enthalten, zu optimieren und die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu reduzieren.

Descripción

- | | |
|---------------------------------------|--|
| a. Tapadera | j. Jarra |
| b. Botón de apertura del portafiltro | k. Testigo de encendido/apagado (rojo) |
| c. Depósito | l. Interruptor Marcha/Parada |
| d. Placa eléctrica | m. Botón hr (Hora) |
| e. Pantalla de control LCD | n. Testigo de programación (verde) |
| f. Selector de intensidad del sabor | o. Botón de programación |
| g. Cuchara dosificadora | p. Botón min (minutos) |
| h. Portafiltro | |
| i. Soporte articulado del portafiltro | |

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez y guárdelas: un uso que no se ciña a estas eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad. un uso que no se ciña a estas eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad.

Precauciones relacionadas con la seguridad

- Este aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico.
- Por lo tanto, no deberá utilizarse para ninguna otra aplicación y la garantía no tendrá validez si se utiliza en los siguientes entornos:
 - Cocinas para uso del personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
 - Granjas;
 - Para uso de clientes en hoteles, hostales y otros entornos de tipo residencial;
 - Fondas, casas de huéspedes y pensiones.
- Si el cable de alimentación está dañado, no utilice el aparato. Este deberá ser cambiado por el fabricante, por un servicio posventa autorizado o por personas con una cualificación similar con el fin de evitar cualquier peligro.

- Este aparato podrá ser utilizado por niños de una edad mínima de 8 años siempre y cuando estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a su utilización segura por parte de una persona responsable y sean plenamente conscientes de los riesgos implicados. No permita que niños lleven a cabo las operaciones de limpieza o mantenimiento a efectuar por el usuario, a menos que sean mayores de 8 años y estén debidamente supervisados por un adulto.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Este aparato podrá ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con experiencia y conocimientos suficientes, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización segura del aparato por parte de una persona responsable y sean plenamente conscientes de los riesgos implicados.
- Mantenga supervisados a los niños para asegurarse de que no utilizan el aparato a modo de juguete.
- Antes de enchufarlo, asegúrese de que la tensión de funcionamiento del aparato coincida con la de su suministro eléctrico y de que la toma de corriente utilizada esté equipada con conexión a tierra.

- La garantía quedará anulada si se enchufa el aparato a un suministro eléctrico inadecuado.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica en cuanto haya terminado de utilizarlo y antes de proceder a su limpieza.
- No utilice el aparato si está dañado en modo alguno o no funciona como es debido. En dicho caso, póngase en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado.
- Cualquier intervención más allá de las tareas de limpieza y mantenimiento diario a efectuar por el usuario deberá confiarse a un servicio de asistencia técnica autorizado.
- Procure tender el cable de alimentación de manera que no esté cerca ni haga contacto con los elementos calientes del aparato. Asimismo, manténgalo apartado de fuentes de calor y cantos o bordes afilados.
- Por su propia seguridad utilice únicamente accesorios y recambios diseñados para su aparato y aprobados por el fabricante.
- No tire directamente del cable de alimentación para desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Nunca utilice la jarra de café sobre la llama de una hornilla ni sobre placas de cocción eléctricas.
- No añada agua al depósito del aparato mientras aún esté caliente.
- Todos los aparatos han sido sometidos a controles de calidad exhaustivos. Estos incluyen pruebas reales en aparatos seleccionados de manera aleatoria; de ahí que puedan observarse indicios de utilización en su nuevo aparato.
- Mantenga siempre cerrada la tapa mientras la cafetera esté en funcionamiento.
- No utilice la jarra sin su tapa instalada en su sitio.
- No añada agua caliente en el depósito del aparato.

Utilización

Antes de la primera utilización

- La primera vez que ponga a funcionar la cafetera evite rellenarla de café y emplee el equivalente a una jarra de agua para aclararla.

Preparación del café

(siga las ilustraciones 1 a 7)

- Emplee sólo agua fría y un filtro de papel n°4.
- No sobrepase la cantidad máxima de agua indicada en el nivel de agua del depósito.
- Esta cafetera está equipada con un sistema antigoteo que permite servirse un café antes de que termine de pasar el agua. Para evitar desbordamientos, reemplace rápidamente la jarra.
- Antes de realizar una segunda preparación de café aguarde unos instantes.

Programación

Ajuste de la hora

- Enchufe la cafetera a la red eléctrica. La pantalla LCD (e) mostrará la indicación 12.00, la cual parpadeará durante unos segundos.
- Pulse el botón hr para escoger la hora, bien varias veces o bien de forma continua para un avance más rápido.
- AM indica las horas de la mañana y PM las horas de la tarde.
- Una vez ajustada la hora, pulse el botón min utilizando el mismo procedimiento.
- Cuando los minutos estén ajustados, espera a que los números dejen de parpadear y la hora quedará validada o bien pulse una vez el botón  (I).
- En caso de que se produzca un corte del suministro eléctrico o bien si desenchufa la cafetera será preciso repetir esta operación.
- **NOTA IMPORTANTE:** Podrá configurar y ajustar la hora en cualquier momento. Mantenga pulsado el botón  durante un mínimo de 3 segundos. Una vez que la indicación de la hora parpadee en la pantalla, podrá proceder a ajustarla utilizando los botones hr y min.

Funcionamiento en modo de programación

- Para programar la cafetera, pulse 1 vez el botón .
- Ajuste la hora y los minutos según el momento en que desee que la cafetera se ponga en marcha (véase más abajo el párrafo «Ajuste de la hora»).

- Valide el ajuste pulsando nuevamente el botón .
- La pantalla muestra la hora de programación y el testigo luminoso de color verde (n) se ilumina (La pantalla muestra la indicación .
- Para mostrar nuevamente la hora actual pulse brevemente el botón .
- A la hora programada, el piloto rojo se iluminará y la cafetera empezará a funcionar.

ATENCIÓN: la programación se desactiva automáticamente al finalizar el ciclo del café pero el horario programado se mantiene. Para reactivar la programación cada día basta pulsar el botón . Para programar una nueva hora, consulte el apartado «funcionamiento en modo de programación».

Podrá en cualquier momento:

- Poner en marcha o detener la cafetera pulsando el botón .
- Anule la programación pulsando durante 3 segundos el botón  (el testigo luminoso (n) se apagará).
- Para reactivar la programación, pulse 1 vez el botón .
- Para modificar la hora de programación, pulse durante 2 segundos el botón .

Funcionamiento manual

Siga las indicaciones de las ilustraciones 1 a 7.

- Pulse el botón , el piloto rojo se ilumina y la cafetera empieza a funcionar.
- Para apagar la cafetera vuelva a pulsar el botón .

NOTA

- Tanto si usa su máquina de café en modo manual o programado, se apagará automáticamente al cabo de aproximadamente 30 minutos al final de cada ciclo de preparación del café.
- Durante estos 30 minutos, su café se mantendrá caliente y a una temperatura adecuada.
- Su cafetera emitirá un tono de aviso al encenderla y dos al apagarla (en función del modelo).

Selector de intensidad del sabor (véase la figura 8)

- Como su nombre indica, el selector de intensidad del sabor (Fig. 8) le permite seleccionar diferentes niveles para que pueda disfrutar de su café según sus preferencias; más o menos fuerte.
- Para café molido de un grano más largo, gire el selector de intensidad del sabor hacia el símbolo que muestra un grano de café grande.

Limpieza

- Desconecte el aparato y deje que la cafetera se enfríe.
- Deseche el café molido usado retirando primero el portafiltro de la cafetera. Para facilitar su limpieza, podrá retirar el portafiltro pulsando el botón indicado con la palabra "Press". (Fig. 9).
- Límpiela con un paño o una esponja húmeda.
- No limpie el aparato mientras aún esté caliente.
- Nunca sumerja el aparato en líquido alguno.

- Ninguna de las partes de la cafetera debe introducirse en el lavavajillas.

Descalcificación

- Elimine la cal de la cafetera cada mes o bien tras 40 ciclos de uso.

Puede utilizar:

- una bolsa de producto antical diluida en dos grandes tazas de agua.
- o bien 2 grandes tazas de vinagre de alcohol blanco.
- Viértalo en el depósito (c) y ponga la cafetera en marcha (sin café).
- Deje que se filtre en la jarra el equivalente a una taza y luego detenga la cafetera.
- Deje actuar durante una hora.
- Vuelva a poner la cafetera en marcha para finalizar el proceso de filtrado.
- Haga funcionar la cafetera 2 o 3 veces con el equivalente a una jarra de agua para aclararla.

La garantía excluye a las cafeteras que no funcionan o están mal por no haber descalcificación.

¡Participamos en la protección del medio ambiente!



① Su aparato contiene numerosos materiales de valor o reciclables.



➡ Confíe este a un punto de recogida o en su defecto a un Servicio Técnico Oficial para que se lleve a cabo su tratamiento.

La directiva europea 2012/19/CE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), estipula que los electrodomésticos usados no deberán desecharse del mismo modo que los desperdicios domésticos. Los aparatos usados deberán ser objeto de una recogida por separado a fin de optimizar la recuperación y el reciclaje de sus materiales y reducir cualquier posible impacto negativo en la salud humana, así como en el medio ambiente.

Descrição

- | | |
|--------------------------------------|---|
| a. Tampa | i. Suporte giratório |
| b. Botão de abertura do porta-filtro | j. Jarra |
| c. Reservatório de água | k. Indicador luminoso Ligar/Desligar (vermelho) |
| d. Placa de aquecimento | l. Botão ligar/desligar |
| e. Ecrã de controlo LCD | m. Botão hr (hora) |
| f. Seletor de aroma | n. Indicador luminoso de programação (verde) |
| g. Colher doseadora | o. Botão de programação |
| h. Porta-filtro interior | p. Botão min (minutos) |

Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização, e guarde-o para futuras utilizações. O fabricante não se responsabiliza por qualquer utilização do aparelho que não se encontre em conformidade com as instruções.

Instruções de Segurança

- O seu aparelho destina-se apenas a um uso doméstico.
- O aparelho não foi criado para ser utilizado nos seguintes casos que não são abrangidos pela garantia:
 - Nas zonas de alimentação reservadas aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - Casas de quinta,
 - Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial;
 - Ambientes do tipo residenciais com pequeno-almoço.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados. O cabo de alimentação tem de ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado

ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade, desde que sejam supervisionadas ou que tenham recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não podem ser efectuadas por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças

com menos de 8 anos de idade.

- Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou tenham sido ensinadas a usar o aparelho em segurança e tenham consciência dos perigos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a potência utilizada corresponde à alimentação eléctrica e que a tomada tem uma ligação à terra.
- Qualquer problema com a ligação eléctrica invalida a sua garantia.
- Retire a ficha da tomada quando terminar de usar o aparelho e antes de proceder à sua limpeza.

- Não use o aparelho se não estiver a funcionar correctamente ou se se encontrar de alguma forma danificado. Em qualquer um destes casos, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado da Krups.
- Quaisquer intervenções para além da limpeza e da manutenção diária efectuada pelo cliente têm de ser efectuadas por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- O fio da alimentação nunca deverá ficar perto nem em contacto com as peças quentes do seu aparelho, perto de uma fonte de calor ou por cima de uma extremidade afiada.
- Para sua segurança, use apenas acessórios de origem e peças sobresselentes criadas para o seu aparelho.
- Não puxe pelo cabo de alimentação para retirar a ficha da tomada.
- Nunca coloque a jarra de café em cima de uma chama ou sobre uma placa de cozinha eléctrica.
- Não encha o aparelho com água se este ainda estiver quente.
- Todos os aparelhos estão sujeitos a procedimentos de controlo de qualidade rigorosos. Estes incluem testes actuais de utilização em aparelhos seleccionados aleatoriamente, o que pode explicar alguns sinais de utilização.
- Feche sempre a tampa quando ligar a cafeteira de filtro.
- Não use a jarra sem a tampa.
- Não deite água quente dentro do depósito.

Utilização

Antes da primeira utilização

- Quando da primeira utilização, coloque a cafeteira de filtro em funcionamento sem café, com o equivalente a uma jarra de água para enxaguar o aparelho.

Preparação do café

(Seguir as ilustrações de 1 a 7)

- Utilize apenas água fria e um filtro de papel n°4.
- Não exceda a quantidade de água máxima indicada no reservatório.
- Esta cafeteira está equipada com um sistema anti-pingo que permite servir um café antes do fim da passagem da água. Volte a colocar rapidamente a jarra para evitar que transborde.
- Aguarde alguns minutos antes de preparar outro café.

Programação

Regulação da hora

- Ligue a máquina de café. O ecrã LCD (e) apresenta 12.00 a piscar durante alguns segundos.
- Pressione o botão hr para escolher a hora, quer várias vezes, quer continuamente para um desfile mais rápido.
- AM indica as horas da manhã e PM indica as horas da tarde.
- Depois de regular a hora, pressione o botão min da mesma forma.

- Quando tiver regulado os minutos, aguarde que o ecrã pare de piscar e a hora completa será validada, ou pressione uma vez no botão  (I).
- Esta operação terá de ser efectuada novamente em caso de falha eléctrica ou se desligar a cafeteira da corrente.
- **TENHA EM CONTA:** Pode definir ou acertar as horas a qualquer altura. Mantenha premido o botão  durante mais de 3 segundos. Quando as horas começarem a piscar no ecrã, pode acertar as horas usando os botões hr e min.

Funcionamento em modo de programação

- Para programar a sua cafeteira, pressione 1 vez no botão .
- Regule a hora e os minutos de acordo com a hora a que pretende que a sua cafeteira comece a funcionar (ver acima o parágrafo «Regulação da hora»).
- Valide a regulação da hora pressionando de novo o botão .
- O ecrã apresenta a hora de programação e o indicador luminoso verde (n) está aceso ( é apresentado no ecrã).
- Para apresentar de novo a hora actual, pressione levemente o botão .
- À hora programada, o indicador luminoso vermelho acende e a cafeteira começa a funcionar.

ATENÇÃO: A programação é desactivada automaticamente no fim do ciclo de café, mas a hora que

programou é conservada. Reactive a programação diariamente premindo o botão . Para programar uma nova hora, consulte o parágrafo “Funcionamento em modo de programação.”

De qualquer modo, pode, em qualquer altura:

- Colocar em funcionamento ou parar a sua cafeteira com o botão .
- Anular a programação pressionando prolongadamente (3 segundos) o botão  (o indicador luminoso (n) acende).
- Reactivar a programação pressionando 1 vez no botão .
- Alterar a hora de programação pressionando durante 2 segundos o botão .

Funcionamento manual

Siga as ilustrações de 1 a 7.

- Pressione o botão , o indicador luminoso vermelho acende e a cafeteira começa a funcionar.
- Pressione novamente o botão  para parar o funcionamento.

NOTE QUE:

- Quer use a sua máquina de café no modo manual ou modo programado, esta desliga-se automaticamente após cerca de 30 minutos do final de cada ciclo.
- Durante estes 30 minutos, o seu café é mantido quente.
- Quando a sua máquina de café for ligada, ouvirá um “beep”. Quando for desligada, ouvirá dois “beeps” (consoante o modelo).

Seletor de aroma (consulte a Imagem nº 8)

- O seletor de aroma (Imagem 8) permite-lhe regular a intensidade do café preparado.
- Para um café mais encorpado, rode o seletor de aroma para o grão de café maior.

Limpeza

- Desligue a cafeteira da corrente e deixe arrefecer.
- Retire as borras de café, retirando o porta-filtro da cafeteira. O filtro interior pode ser retirado premindo “Press”, para facilitar a limpeza (Imagem 9).
- Limpe com um pano ou uma esponja húmida.
- Não limpe o aparelho enquanto estiver quente.
- Não imerja o aparelho.
- Nenhum elemento da sua cafeteira pode ser colocado na máquina de lavar loiça.

Descalcificação da cafeteira de filtro

- Proceda à descalcificação da sua cafeteira todos os meses ou a cada 40 ciclos.

Pode utilizar:

- uma saqueta de produto descalcificante, diluído em 2 chávenas grandes de água.
- 2 chávenas grandes de vinagre de vinho branco.
- Deite no reservatório (c) e coloque a cafeteira em funcionamento (sem café).

- Deixe correr para a jarra o equivalente a uma chávena e depois desligue a cafeteira.
- Deixe actuar durante uma hora.
- Volte a ligar a cafeteira para terminar o escoamento.
- Coloque a cafeteira em funcionamento 2 ou 3 vezes com o equivalente a uma jarra de água para enxaguar o aparelho.

A garantia não cobre as cafeteiras que não funcionam ou funcionam mal devido à falta de descalcificação.

Protecção do ambiente em primeiro lugar!



- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.



- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

A Directiva Europeia 2012/19/UE relativa ao Resíduos de Equipamento Eléctrico e Electrónico (REEE), requer que os electrodomésticos velhos não sejam eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Os aparelhos velhos têm de ser separados, de modo a que possam ser recuperados e reciclados, para reduzir o impacto na saúde humana e no ambiente.

Περιγραφή

- a. Καπάκι
- b. Κουμπί ανοίγματος θήκης φίλτρου
- c. Δοχείο νερού
- d. Θερμαινόμενη πλάκα
- e. Οθόνη ελέγχου LCD
- f. Επιλογέας αρώματος
- g. Μεζούρα
- h. Εσωτερικό της θήκης φίλτρου
- i. Περιστρεφόμενη βάση

Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, και να τις φυλάξετε για μελλοντική αναφορά: Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμιά ευθύνη, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρήσης της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Δεν προορίζεται για χρήση στις παρακάτω περιπτώσεις, ενώ η εγγύηση δεν ισχύει, εφόσον η συσκευή χρησιμοποιηθεί:
 - σε κουζίνα προσωπικού καταστημάτων,

- j. Κανάτα
- k. Φωτεινή ένδειξη On/Off (κόκκινη)
- l. Πλήκτρο On/Off
- m. Πλήκτρο hr (ώρα)
- n. Φωτεινή ένδειξη προγραμματισμού (πράσινη)
- o. Πλήκτρο προγραμματισμού
- p. Πλήκτρο min (λεπτά)

γραφείων ή άλλων χώρων εργασίας,
–σε αγροκτήματα,
–από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ ή άλλων καταλυμάτων,
–σε καταλύματα που σερβίρουν πρωινό.

- Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν το καλώδιο ισχύος είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο. Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου ισχύος, η αντικατάστασή του θα πρέπει να γίνεται από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά

- την πώληση ή από εξειδικευμένους επαγγελματίες, για την αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά πάνω από 8 ετών, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη, τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και συνειδητοποιούν όλους τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση της. Ο καθαρισμός και συντήρηση δεν θα πρέπει να γίνονται από τα παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας πάνω από 8 ετών και βρίσκονται υπό την επίβλεψη ενήλικα.
 - Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο ισχύος της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
 - Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από άτομα, τα οποία είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια τους, και κατανοούν τους κινδύνους.
 - Τα παιδιά δε θα πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
 - Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε πως η ισχύς της ανταποκρίνεται σε αυτές της παροχής ρεύματος και πως η πρίζα είναι γειωμένη.

- Οποιοδήποτε σφάλμα στην ηλεκτρική σύνδεση θα ακυρώσει την εγγύησή σας.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα, μόλις ολοκληρωθεί η χρήση της ή προτού τον καθαρισμό της.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δε λειτουργεί σωστά ή όταν έχει υποστεί κάποια ζημία. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις.
- Άλλες παρεμβάσεις στη συσκευή, εκτός από τον καθαρισμό και την καθημερινή συντήρησή της, θα πρέπει να διεξάγονται σε εξουσιοδοτημένο σημείο συντήρησης.
- Το καλώδιο ισχύος δε θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα καυτά εξαρτήματα της συσκευής, να μη βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας και να μην αγγίζει αιχμηρές γωνίες.
- Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά του κατασκευαστή, τα οποία προορίζονται για τη συσκευή σας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μην βάζετε την κανάτα σε φλόγα ή πάνω σε ηλεκτρική εστία.
- Μην προσθέτετε νερό στο ρεζερβουάρ, όσο η συσκευή είναι ακόμα ζεστή.
- Όλες οι συσκευές υπόκειται σε αυστηρές διαδικασίες ποιοτικού ελέγχου. Αυτές περιλαμβάνουν δοκιμές πραγματικής χρήσης τυχαία επιλεγμένων συσκευών, κάτι

που θα μπορούσε να δικαιολογήσει ενδεχόμενα ίχνη χρήσης σε αυτές.

- Κλείνετε πάντοτε το καπάκι, όταν η καφετιέρα βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε την κανάτα, χωρίς το καπάκι.
- Μη χύνετε καυτό νερό στα ρεζερβουάρ.

Χρήση

Πριν από την πρώτη χρήση

- Θέστε σε λειτουργία την καφετιέρα φίλτρου σας για πρώτη φορά χωρίς καφέ, με νερό που αντιστοιχεί σε μία κανάτα, για να την ξεπλύνετε.

Παρασκευή του καφέ

(ακολουθήστε τα σχήματα 1 έως 7)

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά κρύο νερό και χάρτινα φίλτρα αρ. 4.
- Μην ξεπερνάτε τη μέγιστη στάθμη νερού που υποδεικνύεται επάνω στο δοχείο νερού.
- Αυτή η καφετιέρα διαθέτει σύστημα κατά του σταξίματος drip-stop, το οποίο σας επιτρέπει να σερβίρετε καφέ πριν να τελειώσει το φιλτράρισμα όλου του νερού. Βάλτε ξανά την κανάτα στη θέση της γρήγορα για να μην ξεχειλίζει ο καφές.
- Περιμένετε μερικά λεπτά πριν να φτιάξετε καφέ για δεύτερη φορά.

Προγραμματισμός _____

Ρύθμιση της ώρας

- Συνδέστε την καφετιέρα στην πρίζα. Η οθόνη LCD (e) θα δείξει 12:00 και θα αναβοσβήσει για μερικά δευτερόλεπτα.
- Πατήστε το πλήκτρο hr για να επιλέξετε την ώρα, είτε πολλές φορές είτε συνεχόμενα για γρηγορότερη κύλιση.
- Το AM δείχνει τις ώρες προ μεσημβρίας και το PM τις ώρες μετά μεσημβρίας.
- Μόλις ρυθμίσετε την ώρα, πατήστε το πλήκτρο min και ακολουθήστε την ίδια διαδικασία.
- Μόλις ρυθμίσετε τα λεπτά, περιμένετε μέχρι η οθόνη να σταματήσει να αναβοσβήνει και θα επικυρωθεί η ολοκληρωμένη ώρα, ή πατήστε μία φορά το πλήκτρο (I).
- Αυτή η λειτουργία πρέπει να οριστεί ξανά αν σημειωθεί διακοπή ρεύματος ή αν βγάλετε την καφετιέρα σας από την πρίζα.
- **ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ:** Μπορείτε να ρυθμίσετε ή να αλλάξετε την ώρα ανά πάσα στιγμή. Πιέστε το κουμπί  για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα. Μόλις αναβοσβήσει η ώρα στην οθόνη θα μπορέσετε να ρυθμίσετε την ώρα, χρησιμοποιώντας τα κουμπιά hr και min.

Λειτουργία σε κατάσταση προγραμματισμού

- Για να προγραμματίσετε την καφετιέρα σας, πατήστε 1 φορά το πλήκτρο .
- Ρυθμίστε την ώρα και τα λεπτά, σύμφωνα με την ώρα που επιθυμείτε να ενεργοποιηθεί η καφετιέρα σας (βλ. παραπάνω παράγραφο «Ρύθμιση της ώρας»).
- Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση, πατώντας ξανά το πλήκτρο .
- Στην οθόνη προβάλλεται η ώρα προγραμματισμού και ανάβει η πράσινη φωτεινή ένδειξη (n) (Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη).
- Για να εμφανιστεί ξανά η πραγματική ώρα, πατήστε σύντομα το πλήκτρο .
- Την προγραμματισμένη ώρα, η κόκκινη φωτεινή ένδειξη θα ανάψει και η καφετιέρα θα αρχίσει να λειτουργεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ : Ο προγραμματισμός απενεργοποιείται αυτομάτως στο τέλος του κύκλου καφέ, αλλά διατηρείται η ώρα του προγραμματισμού. Ενεργοποιείτε ξανά τον προγραμματισμό κάθε μέρα, πατώντας το πλήκτρο .

• Για να προγραμματίσετε μία καινούργια ώρα, συμβουλευτείτε την παράγραφο «Λειτουργία σε ρύθμιση προγραμματισμού».

Ωστόσο, μπορείτε ανά πάσα στιγμή :

- Να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την καφετιέρα σας με το πλήκτρο .
- Να ακυρώσετε τον προγραμματισμό, πατώντας παρατεταμένα (για 3 δευτερόλεπτα) το πλήκτρο  (σβήνει η φωτεινή ένδειξη (n)).

- Να ενεργοποιήσετε ξανά τον προγραμματισμό, πατώντας 1 φορά το πλήκτρο .
- Να αλλάξετε την ώρα προγραμματισμού, πατώντας για 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο .

Μη αυτόματη λειτουργία_

Ακολουθήστε τα σχήματα 1 έως 7

- Πατήστε το πλήκτρο , η κόκκινη φωτεινή ένδειξη θα ανάψει και η καφετιέρα θα αρχίσει να λειτουργεί.
- Πατήστε ξανά το πλήκτρο  για να σταματήσετε τη λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η καφετιέρα σας, είτε βρίσκεται στην αυτόματη είτε στη μη αυτόματη λειτουργία, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα περίπου 30 λεπτά, μετά τη λήξη του τελευταίου κύκλου παρασκευής καφέ.
- Για αυτά τα 30 λεπτά, ο καφές σας διατηρείται ζεστός, στην κατάλληλη θερμοκρασία.
- Όταν η καφετιέρα σας τίθεται σε λειτουργία ακούγεται ένα ηχητικό σήμα “μπιπ” ενώ όταν την απενεργοποιείτε ακούγονται δύο ηχητικά σήματα “μπιπ” (ανάλογα το μοντέλο).

Επιλογέας αρώματος (βλ. εικόνα αρ. 8)

- Με τον επιλογέα αρώματος (Εικ. 8) μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση του καφέ που ετοιμάζετε.
- Για πιο πικάντικο καφέ, γυρίστε τον επιλογέα αρώματος προς τον χοντρότερο κόκκο καφέ.

Καθαρισμός

- Βγάλτε την καφετιέρα από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει.
- Αδειάστε τα υπολείμματα του καφέ αφαιρώντας τη θήκη φίλτρου της καφετιέρας. Η εσωτερική θήκη φίλτρου μπορεί να αφαιρεθεί πατώντας το κουμπί « Press » για διευκόλυνση του καθαρισμού. (Εικ. 9).
- Καθαρίστε την με ένα νωπό πανί ή σφουγγάρι.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή αν είναι ακόμη ζεστή.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σας στο νερό.
- Κανένα στοιχείο της καφετιέρας σας δεν πρέπει να πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.

Αφαίρεση αλάτων

- Πραγματοποιείτε αφαίρεση των αλάτων της καφετιέρας σας μία φορά το μήνα ή ανά 40 χρήσεις.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε:

- είτε ένα φακελάκι προϊόντος για την αφαίρεση των αλάτων σε 2 μεγάλα φλιτζάνια νερό
- είτε 2 μεγάλα φλιτζάνια λευκό ξύδι από κρασί.
- Αδειάστε το στο δοχείο (c) και θέστε σε λειτουργία την καφετιέρα (χωρίς καφέ).
- Αφήστε να στάξει μέσα στην κανάτα το ισοδύναμο ενός φλιτζανιού, κατόπιν σταματήστε την.
- Αφήστε να δράσει για μία ώρα.
- Θέστε ξανά σε λειτουργία την καφετιέρα για να ολοκληρωθεί η ροή.

- Θέστε σε λειτουργία την καφετιέρα σας 2-3 φορές με νερό που αντιστοιχεί σε μία κανάτα, για να την ξεπλύνετε.

Η εγγύηση δεν καλύπτει καφετιέρες που δεν λειτουργούν ή που δεν λειτουργούν σωστά λόγω λανθασμένης ή καθόλου αφαίρεσης των αλάτων.

Ας συμμετέχουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!



① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.



➔ Αποθέστε την σε ένα κέντρο διαλογής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ για την ξεχωριστή συλλογή και διαλογή αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ), οι ηλεκτρικές οικιακές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Οι μεταχειρισμένες συσκευές θα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, έτσι ώστε να αυξηθεί το ποσοστό των επαναχρησιμοποιημένων συσκευών, όπως και η ανακύκλωση των εξαρτημάτων τους, με στόχο τη μείωση των αρνητικών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον.

Beskrivelse

- a. Låg
- b. Knap til åbning af filterholder
- c. Beholder
- d. Varmeplade
- e. LCD-kontrolsakærm
- f. Aromavælger
- g. Måleske
- h. Indre filter
- i. Svingbar filterholder
- j. Kande
- k. Tænd/sluk-kontrollampe (rød)
- l. Tænd/sluk-knap
- m. hr-tast (tid)
- n. Kontrollampe for programmering (grøn)
- o. Programmeringsknap
- p. min-knap (Minutter)

Læs venligst denne betjeningsvejledning grundigt igennem før apparatet tages i anvendelse første gang, og opbevar den til senere brug: Producenten påtager sig ikke noget ansvar ved forkert brug af apparatet.

Sikkerhedsforskrifter

- Dette apparat er kun beregnet til brug i hjemmet.
- Det er ikke beregnet til brug følgende steder, og garantien gælder ikke for:
 - Medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser.
 - Landbrugsejendomme.
- Af gæster på hoteller, moteller og andre overnatningssteder.
- Bed and Breakfast-steder.
- Benyt ikke apparatet, hvis elledningen eller stikket er beskadiget. Elledningen skal udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Dette apparat kan benyttes af børn på mindst 8 år, hvis de overvåges imens og er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og

DA

er helt klar over de farer, der kan være forbundet med det. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og overvåges af en voksen.

- Opbevar apparat og tilhørende ledning utilgængeligt for børn under 8 år.

- Apparatet kan anvendes af personer med nedsat fysisk, sansemæssig eller mental kapacitet, eller hvis erfaring eller viden er begrænset, hvis de er under opsyn eller har fået anvisninger i sikker brug af apparatet og forstår faren.

- Børn bør ikke benytte apparatet som legetøj.

- Før apparatet tilsluttes, skal det kontrolleres, at spænding og strømstyrke stemmer overens med den lokale strømforsyning, og at stikket er jordet.

- Alle fejl i den elektriske tilslutning vil ophæve Deres garanti.
- Træk apparatets stik ud, når det ikke er i brug, og når det rengøres.
- Benyt ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt eller er blevet beskadiget. I givet fald skal man kontakte et godkendt serviceværksted.
- Ethvert indgreb, ud over den rengøring og daglige vedligeholdelse af apparatet, som brugeren foretager, skal udføres af et godkendt serviceværksted.
- Ledningen må aldrig være tæt på, eller i kontakt med apparatets varme dele, tæt på en varmekilde eller føres over en skarp kant.
- For din sikkerheds skyld bør du kun bruge det tilbehør og de reservedele, som producenten har designet til apparatet.
- Træk ikke i ledningen for at tage stikket ud af stikkontakten.
- Sæt aldrig kaffekanden over ild eller på en elektrisk kogeplade.
- Fyld ikke vand på apparatet, hvis det stadig er varmt.
- Alle apparater er underkastet streng kvalitetskontrol. Kvalitetskontrollen omfatter faktisk brugstest af tilfældigt udvalgte apparater, som kan forklare spor af brug.
- Luk altid låget, når kaffemaskinen brygger.
- Benyt ikke kanden uden låg.
- Hæld ikke varmt vand i vandbeholderne.

Brug

Før første brug _____

- Fyld kaffemaskinen med en kande vand. Tænd og lad vandet løbe igennem uden kaffe, for at skylle maskinen igennem.

_____ Sådan laver du kaffe

(Følg illustrationerne fra 1 til 7)

- Brug kun koldt vand og papirfilter nr. 4.
- Overstig ikke den maksimumsniveauet angivet på vandbeholderen.
- Denne kaffemaskine er udstyret med et dråbestop, som gør det muligt at hælde en kop kaffe op, før cyklussen er færdig. Sæt straks kanden på plads igen, for at undgå, at det løber over.
- Vent i nogle minutter, før du laver en ny portion kaffe.

Programmering _____

Tidsindstilling

- Tilslut kaffemaskinen. LCD-skærmen (e) viser 12.00 og blinker i nogle sekunder.
- Tryk på knappen hr, for at vælge tid. Tryk enten flere gange eller hold knappen nede, for at rulle hurtigere frem.
- AM angiver tiden før middag og PM tiden efter middag.
- Når du har indstillet timerne, skal du trykke på knappen min og gå frem på samme måde.

- Når du har indstillet minutterne, skal du vente til skærmen holder op med at blinke, hvorpå klokkeslættet er valideret, eller trykke én gang på knappen  (I).
- Denne handling skal gentages i tilfælde af strømsvigt, eller hvis du afbryder kaffemaskinen fra stikkontakten.
- **BEMÆRK VENLIGST:** Du kan justere tiden når som helst. Hold knappen nede i mindst 3 sekunder . Så snart klokkeslættet blinker på skærmen, kan du justere det ved hjælp af knapperne hr og min.

Funktion i _ programmeringstilstand

- Tryk 1 gang på knappen , for at programmere kaffemaskinen.
- Indstil timer og minutter i henhold til det klokkeslæt, hvorpå du ønsker, at kaffemaskinen skal starte (se afsnittet "Tidsindstilling" ovenfor).
- Bekræft indstillingen ved at trykke på knappen  igen.
- S k æ r m e n v i s e r programmeringstidspunktet, og den grønne kontrollampe (n) lyser (displayet viser ).
- Tryk kortvarigt på knappen , for at vise det aktuelle klokkeslæt igen.
- På det programmerede tidspunkt tændes den røde kontrollampe og kaffemaskinen går i gang.

DA

VIGTIGT: Programmeringen deaktiveres automatisk, når kaffecykllussen er færdig, men det programmerede klokkeslæt bibeholdes. Reaktiver programmeringen hver dag ved at trykke på knappen ☺. Se afsnittet "Funktion i programmeringstilstand" for at programmere et nyt klokkeslæt. Du kan til enhver tid:

- Starte eller stoppe kaffemaskinen med knappen ☺.
- Annullere programmeringen ved at trykke langvarigt (3 sekunder) på knappen ☺ (kontrollampen (n) slukkes).
- Tryk 1 gang på tasten ☺, for at reaktivere programmeringen.
- Du kan ændre programmeringstidspunktet ved at holde knappen ☺ nedtrykket i to sekunder.

Manuel funktion

Følg illustrationerne fra 1 til 7.

- Tryk på tasten ☺: Den røde kontrollampe tændes og kaffemaskinen går i gang.
- Tryk på tasten ☺ igen, for at stoppe kaffemaskinen.

BEMÆRK

- Hvad enten kaffemaskinen er i manuel eller programmeret tilstand, slukker den automatisk cirka 30 minutter efter hver brygning.
- I løbet af disse 30 minutter, holdes kaffen varm ved den rigtige temperatur.
- Når kaffemaskinen er tændt, afgiver den et enkelt "bip" og to "bip", når den slukkes (afhængigt af model).

Aromavælger (se fig. 8)

- Brug aromavælgeren (fig. 8) til at tilpasse intensiteten af din kaffe.
- For en stærk kaffe, skal du indstille aromavælgeren, så maskinen anvender de groveste bønner.

Rengøring

- Tag stikket ud og lad kaffemaskinen køle af.
- Fjern de brugte bønner ved at tømme kaffemaskinens filterholder. Du får adgang til - og kan fjerne - den indre filterholder ved at trykke på "Press" som letter rengøringen. (Fig. 9).
- Rengør apparatet med en fugtig klud eller svamp.
- Rengør ikke apparatet, mens det endnu er varmt.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand.
- Vask ikke nogle af kaffemaskinens dele i opvaskemaskinen.

Afkalkning

- Afkalk kaffemaskinen en gang om måneden, eller for hver 40 ganges brug.

Du kan benytte:

- En pose afkalkningsmiddel opløst i 2 store kopper vand.
- 2 store kopper eddike.
- Hæld dem i beholderen (c) og tænd for kaffemaskinen (uden kaffe).
- Lad ca. en kop vand løbe ned i kanden (e), og sluk derefter for kaffemaskinen.
- Lad det virke i en time.
- Tænd for kaffemaskinen igen, for at lade resten løbe igennem.

- Fyld kaffemaskinen med en kande vand, tænd og lad vandet løbe igennem, for at skylle maskinen. Gentag dette 2-3 gange.

Garantien dækker ikke, hvis kaffemaskinen fungerer dårligt eller slet ikke, som følge af manglende afkalkning.

Tænk på miljøet!



① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.



➔ Bortskaf apparatet på et indsamlingssted, eller i mangel heraf på et godkendt servicecenter, så det kan blive bortskaffet på korrekt vis.

I henhold til EU's direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) må gamle elektriske husholdningsapparater ikke bortskaffes sammen med almindeligt husstandsaffald. Gamle apparater skal indsamles særskilt med henblik på optimal genbrug og genanvendelse af de materialer, de indeholder, og begrænse indvirkningen på menneskers sundhed og på miljøet.

Beskrivelse

- a. Lekk
- b. Knapp for åpning av filterholderen
- c. Vanntank
- d. Varmeplate
- e. LCD-skjerm
- f. Aromavelger
- g. Doseringsskje
- h. Indre filterholder
- i. Dreibar holder
- j. Kanne
- k. Start/Stopps-lys (rødt)
- l. Start/Stopps-knapp
- m. hr-knapp (tid)
- n. Programmeringslys (grønt)
- o. Programmeringsknapp
- p. min-knapp (Minutter)

Les instruksjonene nøye før du bruker produktet for første gang, og oppbevar dem for fremtidig referanse. Produsenten er ikke ansvarlig for bruk som ikke er i henhold til instruksjonene.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Produktet er bare designet for bruk i en privat husholdning.
- Det er ikke ment for følgende bruk, som også vil oppheve garantien:
 - Kjøkken for ansatte, kontorer eller andre arbeidsmiljøer
 - Våningshus
 - Av gjester på hotell, motell eller i andre bomiljøer
- Ikke bruk produktet hvis strømledningen eller støpselet er skadet. Strømledningen må erstattes av produsenten, ettersalgsservice eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Dette produktet kan brukes av barn som er minst åtte år, forutsatt at de er under oppsyn, at de har fått instruksjoner om sikker bruk av produktet og at de er fullt klar over farene

- Steder som tilbyr overnatting med frokost.

som er involvert. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er minst åtte år og er under oppsyn av en voksen.

- Produktet og strømledningen skal holdes unna barn under åtte år.
- Dette produktet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer med mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruk av produktet av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
- Ikke la barn leke med produktet.
- Før du kobler produktet til strøm, må du sørge for at strømkravene korresponderer med strømforsyningen eller jorduttaket der produktet brukes.

- Alle feil i elektrisk tilkobling vil oppheve garantien.
- Koble produktet fra strøm etter at du har brukt det og ved rengjøring.
- Ikke bruk produktet hvis det ikke fungerer som det skal eller hvis det er ødelagt. Hvis dette skjer, må du kontakte et autorisert serviceverksted.
- Alle andre handlinger enn rengjøring og daglig vedlikehold som utføres av kunden, skal skje på et autorisert serviceverksted.
- Strømledningen må aldri være i nærheten av, eller i kontakt med, varme deler på produktet, en annen varmekilde eller skarpe kanter.
- For din sikkerhet må du bare bruke tilbehør og reservedeler som er designet for produktet ditt.
- Ikke dra i ledningen for å koble produktet fra strøm.
- Aldri sett kaffekannen over en flamme eller på elektriske kokeplater.
- Ikke fyll produktet med vann mens det fortsatt er varmt.
- Alle produkter er underlagt strenge kvalitetskontroller. Dette inkluderer tester ved faktisk bruk på tilfeldig utvalgte produkter. Det kan forklare eventuelle tegn på bruk.
- Lukk alltid lokket når kaffetrakteren er i bruk.
- Ikke bruk kannen uten lokket.
- Ikke fyll varmt vann på tankene.

Bruk

Før første gangs bruk _____

- Første gang du bruker apparatet, bør du skylle apparatet ved å bruke en full kanne vann uten kaffe i filteret.

_____ Brygging av kaffe

(Følg illustrasjonene 1-7)

- Bruk kun kaldt vann og filter nr. 4.
- Maksimumsnivået i vanntanken må ikke overskrides.
- Denne kaffetrakteren er utstyrt med en dryppstopp-funksjon som gjør det mulig å servere kaffe før vannet har rent igjennom. Sett kaffekannen raskt tilbake for å unngå at det renner over.
- Vent noen minutter før du starter å brygge kaffe på nytt.

Programmering _____

Innstilling av tid

- Koble i kaffetrakteren. LCD-skjermen (e) vil vise 12.00 og blinke i noen sekunder.
- Trykk på hr-knappen for å stille inn timene. Trykk på den mange ganger eller hold den inne for å spole frem hurtigere.
- AM viser perioden fra midnatt til formiddag (12.00), og PM viser perioden fra formiddag til midnatt.
- Når timene er stilt inn, trykker du på min-knappen på den samme måten.
- Når minuttene er stilt inn, venter du til det slutter å blinke og den innstilte tiden lagres, eller du kan trykke en gang på knappen  (I).

- Dette må gjentas i tilfelle strømavbrudd eller hvis du kobler fra kaffetrakteren.

- **MERK:** Du kan angi eller tilpasse tiden når som helst. Hold knappen nede i minst tre sekunder . Når tiden blinker på skjermen, kan du stille inn tiden med hr- og min-knappene.

___ Bruk av programmering

- Trykk 1 gang på -knappen for å programmere kaffetrakteren din.
- Still inn når du ønsker at kaffetrakteren skal starte (se avsnittet "Innstilling av tid" ovenfor)
- Bekreft innstillingen ved å trykke på -knappen.
- Skjermen viser tiden som er programmert inn, og det grønne lyset (n) lyser ( vises på skjermen).
- For å vise klokken igjen, trykker du kort på knappen .
- På innstilt klokkeslett vil det røde lyset tennes og kaffetrakteren starter.

ADVARSEL: Programmeringen deaktiveres automatisk ved slutten av en brygging. Men tiden som du la inn, lagres. Start programmeringen igjen hver dag ved å trykke på -knappen. Se avsnittet "Bruk av programmering" for å programmere inn en ny tid.

Du kan likevel når som helst:

- Starte eller stoppe kaffetrakteren med knappen .
- Annullere programmeringen ved å holde inne knappen  i 3 sekunder (lyset (n) slukker).
- Starte programmeringen igjen ved å trykke 1 gang på -knappen.
- Endre innstilt tid ved å holde inne -knappen i 2 sekunder.

Manuell bruk _____

Følg illustrasjonene 1-7.

- Trykk på knappen , det røde lyset tennes og kaffetrakteren starter.
- Trykk en gang til på knappen  for å stoppe maskinen.

MERK

- Uansett om kaffetrakteren brukes med eller uten programmering, vil den slå seg automatisk av omtrent 30 minutter etter at hver syklus er ferdig.
- I løpet av disse 30 minuttene vil kaffen holdes varm med perfekt temperatur.
- Når kaffetrakteren slås på, vil den lage ett "pip" og to "pip" når du slår den av (avhengig av modell).

Aromavelger (se figur 8)

- Aromavelgeren (figur 8) brukes til å justere kaffens intensitet.
- Vri aromavelgeren mot den største kaffebønnen for å få en sterkere kaffe.

Rengjøring

- Koble fra kaffetrakteren og la den kjøle seg ned.
- Tøm kaffegruten ved å trekke filterholderen ut av kaffetrakteren. Den indre filterholderen kan fjernes for enklere rengjøring ved å trykke på «Press» (figur 9).
- Rengjør med en myk klut eller en fuktig svamp.
- Ikke rengjør apparatet mens det fremdeles er varmt.
- Apparatet må aldri senkes ned i vann.
- Ingen deler av kaffetrakteren kan vaskes i oppvaskmaskin.

Avkalking _____

- Avkalk kaffetrakteren din hver måned eller etter hver 40. syklus.

Du kan bruke:

- En pose avkalkingsmiddel oppløst i 2 store kopper vann.
- 2 store kopper med hvit eddik.
- Hell det i vanntanken (c), og start kaffetrakteren (uten kaffe).
- La en mengde tilsvarende 1 kopp renne med i kannen (d), og deretter stopp maskinen.
- La maskinen stå i en time.
- Start kaffetrakteren igjen for å avslutte traktingen.
- Skyll igjennom kaffetrakteren 2 eller 3 ganger med en full kanne vann.

Garantien dekker ikke kaffetraktere som ikke fungerer eller som fungerer dårlig grunnet manglende avkalking.

Tenk miljø!



① Apparatet inneholder en mengde materialer som kan resirkuleres eller gjenvinnes.

➔ Lever det til et egnet innsamlingspunkt for en riktig behandling.

EU-direktiv 2012/19/UE om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) krever at gamle, elektriske husholdningsprodukter ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall. Gamle produkter skal kastes separat for å optimalisere gjenvinning og resirkulering av materialene de inneholder, og for å redusere påvirkningen på miljøet og menneskers helse.

Beskrivning

- a. Lock
- b. Frigörningsknapp för filterhållaren
- c. Vattenbehållare
- d. Värmeplatta
- e. LCD-display
- f. Aromväljare
- g. Kaffemått
- h. Inre filterhållare
- i. Yttre filterhållare
- j. Kanna
- k. Start-/stopplampa (röd)
- l. Start-/stoppknapp
- m. Knapp hr (för timma)
- n. Programmeringslampa (grön)
- o. Programmeringsknapp
- p. Knapp min (för minuter)

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten för första gången och spara den för framtida bruk: Tillverkaren tar inget ansvar för icke-kompatibel användning av apparaten.

Säkerhetsanvisningar

- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Den är inte avsedd att användas i följande användningsområden och garantin gäller inte för:
 - Personalutrymmen i butiker, kontor eller andra arbetsmiljöer.
 - Bondgårdar.
 - Av gäster på hotell, motell eller andra boenden som t ex.
- Bed and breakfast.
- Använd inte apparaten om nätsladden eller kontakten är skadad. Nätsladden måste bytas ut av tillverkaren, dess kundservice eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Denna apparat kan användas av barn som är minst 8 år, om de är övervakade och mottagit instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och är fullt medvetna om riskerna. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de

- inte är minst åtta år gamla och övervakas av en vuxen.
- Håll apparaten och dess nätsladd utom räckhåll för barn under åtta år.
 - Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller vars erfarenhet eller kunskap inte är tillräcklig, förutsatt att de är övervakade eller har mottagit användarinstruktioner för enheten så att den används på ett säkert sätt och de förstår riskerna.
 - Barn får inte använda denna apparat som en leksak.
 - Innan du ansluter kaffebryggaren, se till att strömmen motsvarar din elinstallation och att eluttaget är jordat.
 - Eventuella fel i den elektriska anslutningen kommer att upphäva din garanti.
 - Koppla från apparaten ur eluttaget när du använt den klart och vid rengöring.
 - Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt eller har skadats. Om detta inträffar, kontakta ett auktoriserat servicecenter.
 - Alla åtgärder förutom rengöring och dagligt underhåll måste utföras av en auktoriserad serviceverkstad.
 - Nätsladden får aldrig vara nära eller i kontakt med heta delar på apparaten, i närheten av en värmekälla eller över en skarp kant.
 - För din egen säkerhet, använd endast tillverkarens tillbehör och reservdelar som är avsedda för din apparat.
 - Dra inte i nätsladden för att koppla ur apparaten - dra i kontakten.
 - Sätt aldrig kannan över öppen eld t.ex. en gaslåga eller på en elektrisk kokplatta.
 - Fyll aldrig på apparaten med vatten när den fortfarande är varm.
 - Alla apparater är föremål för strikt kvalitetskontroll. Dessa kontroller omfattar faktiska användningstester på slumpmässigt utvalda apparater, vilket kan förklara eventuella spår av användning.
 - Stäng alltid locket när du använder kaffebryggaren.
 - Använd inte kannan utan dess lock.
 - Håll inte hett vatten i vattenbehållaren.

Användning

Innan du använder apparaten första gången

- Brygg en omgång med enbart vatten, för att skölja igenom apparaten.

Brygga kaffe

(Följ bild 1 till 7)

- Använd endast kallt vatten och pappersfilter nr 4.
- Överskrid inte behållarens maxgräns för vattenmängd.
- Den här kaffebryggaren är försedd med dropp-stopp som gör att du kan ta kaffe innan allt vatten runnit igenom. Ställ tillbaka kannan omgående, för att undvika översvämning.
- Vänta några minuter mellan brygningarna.

Programmering

Ställa in klockan

- Anslut kaffebryggaren. LCD-skärmen (e) visar 12.00 och blinkar i ett par sekunder.
- Tryck på knappen hr för att ange timtalet, antingen flera gånger eller en lång tryckning om timtalet ska skifta snabbare.
- AM anger morgon och PM eftermiddag/kväll.
- När du har ställt in timtalet gör du samma sak med knappen min.
- När du fått fram rätt minuttal väntar du tills blinkandet upphör, eller trycker en gång på knappen (I).

- Efter strömavbrott, eller om du tagit ur kontakten, ställer du enkelt in klockan igen på samma sätt.
- **OBS!** Du kan ställa in eller justera tiden när som helst. Håll ner knappen i minst 3 sekunder ☹. När tiden börjar blinka på skärmen justerar du den med knapparna hr och min.

Så här programmerar du bryggaren

- Tryck 1 gång på knappen ☹ om du vill programmera bryggaren.
- Ställ in timmar och minuter när du vill att bryggaren ska starta (se stycket ovan "Ställa in klockan").
- Bekräfta inställningen genom att trycka på knappen ☹ igen.
- Displayen visar programmerad tid, och den gröna lampan (n) tänds (☹ visas på skärmen).
- Om du vill visa aktuell tid igen trycker du bara helt kort på knappen ☹.
- När den inprogrammerade tiden inträffar tänds den röda lampan och brygningen startas.

OBS! Programmet stängs av automatiskt när kaffet har bryggs klart, men den inställda tiden sparas. Programmet kan startas igen varje dag med knappen ☹. För att ställa in en ny tid, se avsnittet "Så här programmerar du bryggaren".

Trots detta kan du när du vill:

- Sätta på eller stänga av bryggaren med knappen ☹.
- Stänga av inprogrammeringen genom att trycka länge (3 sekunder) på knappen ☹ (lampan (n) släcks).

- Tryck 1 gång på knappen  om du vill aktivera programmeringen igen.
- Ändra programmeringstiden genom att trycka 2 sekunder på knappen .

Manuell drift _____

Följ bild 1 till 7.

- Tryck på knappen , Den röda lampan tänds och bryggaren sätts igång.
- Tryck på knappen  igen för att avbryta bryggningen.

OBS!

- Vare sig du använder din kaffebryggare manuellt eller har programmerat den, kommer den att stängas av automatiskt cirka 30 minuter efter varje bryggning.
- Kaffet hålls varmt vid lagom temperatur under dessa 30 minuter.
- När kaffebryggaren slås på så hörs ett "pip", när den stängs av så hörs två "pip" (beroende på modell).

Aromväljare (se illustration nr. 8)

- Använd aromväljaren (bild 8) för att ställa in styrkan för kaffet.
- För starkare kaffe, vrid aromväljaren mot den största kaffebönan.

Rengöring

- Dra ur kontakten och låt bryggaren svalna.
- Töm kaffesumpen genom att ta bort filterhållaren från kaffebryggaren. Ta bort den inre filterhållaren genom att trycka på "Press" (Tryck in) för enklare rengöring (bild 9).
- Rengör med en trasa eller fuktad svamp.

- Rengör inte apparaten medan den är varm.
- Doppa inte apparaten i vatten.
- Inga av bryggarens delar går att diska i maskin.

Avkalkning _____

- Kalka av kaffebryggaren efter 40 bryggningar.

Det går att använda:

- antingen en påse avkalkningsmedel upplöst i två stora koppar vatten.
- eller två stora koppar med vitvinsvinäger.

- Håll ner avkalkningsmedlet i behållaren (c) och sätt på bryggaren (utan kaffe).
- Låt vätskan rinna ner i kannan motsvarande en kopp och stäng sedan av apparaten.
- Låt verka i en timme.
- Sätt på bryggaren igen och låt den sista vätskan rinna ner i kannan.
- Brygg 2–3 kannor med enbart vatten, för att skölja igenom apparaten.

Om kaffebryggaren inte fungerar, eller fungerar dåligt, pga. bristande avkalkning täcks det inte av garantin.

Skydda vår miljö!



❗ Apparaten innehåller material som går att återvinna.



➡ Lämna in apparaten på din lokala återvinningscentral eller, om sådan inte finns på din ort, på en auktoriserad serviceverkstad för återvinning.

EU-direktivet 2012/19/UE, avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE), kräver att förbrukad hushållselektronik inte kasseras som kommunalt avfall. Förbrukad utrustning måste samlas in separat för att optimera återvinning och återanvändning av dess material för att minska påverkan för människors hälsa och miljön.

Kuvaus

- a. Kansi
- b. Suodatinpidikkeen vapautuspainike
- c. Vesisäiliö
- d. Lämmityslevy
- e. LCD-ohjausnäyttö
- f. Arominvalitsin
- g. Mittalusikka
- h. Sisempi suodatinpidike

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ohjeet tulevia tarpeita varten: Käyttöohjeiden vastainen käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.

Turvaohjeet

- Laitteesi on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Sitä ei ole tarkoitettu seuraavassa lueteltuihin tarkoituksiin, eikä takuu kata näitä käyttäjiä:
 - henkilöstökeittiöt kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;
 - maatilat;

- i. Kääntyvä suodatinpidikkeen teline
- j. Kannu
- k. Virtakatkaisimen merkkivalo (punainen)
- l. Virtakatkaisin
- m. hr-painike (tunnit)
- n. Ohjelmoinnin merkkivalo (vihreä)
- o. Ohjelmointipainike
- p. min-painike (minuutit)

- hotellien, motellien ja muiden asuntolatyyppeiden tilojen asiakastilat
- bed and breakfast -tyyppiset ympäristöt.

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset edellyttäen, että he ovat aikuisen valvonnassa tai he ovat saaneet ohjausta laitteen turvallisuudessa käytössä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä kunnossapitotoimenpiteitä, jos he eivät ole yli 8-vuotiaita ja

aikuisen valvonnan alla.

- Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.

- Laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, aistienvaarainen tai psyykkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa riittävästi, jos heitä valvotaan ja heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät vaarat.

- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

- Ennen laitteen kytkemistä on varmistettava, että sen käyttämä jännite vastaa sähköverkkojännitettä ja pistorasia on maadoitettu.

- Virheet sähköliitännöissä mitätöivät takuun.

- Irrota laite pistorasiasta, kun lopetat sen käytön tai puhdistat sitä.

- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai se on vaurioitunut. Ota näissä tapauksissa yhteys valtuutettuun huoltopisteeseen.

- Kaikki toimenpiteet, lukuun ottamatta puhdistamista ja päivittäistä kunnossapitoa, on tehtävä valtuutetussa huoltoliikkeessä.

- Virtajohto ei saa olla lähellä laitteen kuumia osia tai koskettaa niitä, lähellä lämmönlähteitä tai kulkea terävien reunojen yli.

- Käytä vain valmistajan lisävarusteita ja laitteellesi suositeltuja varaosia turvallisuutesi takaamiseksi.

- Älä irrota pistoketta johdosta vetämällä.

- Älä koskaan laita kahvikannua lieden päälle, avotulen päälle tai sähkölevyn päälle.

- Älä täytä laitetta vedellä, jos laite on vielä kuuma.

- Kaikki laitteet ovat tiukan laadunvalvonnan kohteina. Se sisältää todellisia käyttötöstejä satunnaisesti valituilla laitteilla, mikä selittää käytöstä näkyviä jälkiä.

- Sulje aina kansi, kun käytät kahvinkeitintä.

- Älä käytä kannua ilman kantta.

- Älä kaada kuumaa vettä säiliöihin.

Käyttö

Ennen ensimmäistä käyttöä _____

- Käynnistä suodatinkahvinkeitin ensimmäisen kerran ilman kahvia. Huuhtelee laite kaatamalla säiliöön lasikannullinen vettä ja käynnistämällä laite.

Kahvin valmistus

(Seuraa kuvien 1 - 7 ohjeita)

- Käytä ainoastaan kylmää vettä ja nro 4 suodatinpaperia.
- Älä ylitä vesisäiliöön merkittyä veden maksimirajaa.
- Kahvinkeitin on varustettu tippalukolla, jonka avulla voit tarjoilla kahvin ennen kahvin valumisen loppumista. Aseta kannu nopeasti takaisin lämmityslevylle, jotta vesi ei valu yli suodatintelineestä.
- Odota muutama minuutti, ennen kuin aloitat kahvin valmistuksen uudelleen.

Ohjelmointi _____

Kellonajan säätö

- Yhdistä kahvinkeitin sähkövirtaan. LCD-näyttö (e) näyttää aikaa 12.00 ja vilkkuu muutaman sekunnin ajan.
- Valitse tunnit painamalla  -painiketta joko useamman kerran tai painamalla painikkeen pohjaan, jotta numerot vaihtuvat nopeammin.
- AM merkitsee aamupäivän tunteja 01–12 ja PM iltapäivän tunteja 13–24.

- Kun tunnit on säädetty, valitse minuutit painamalla min-painiketta yllä olevien ohjeiden mukaisesti.
- Kun minuutit on säädetty, odota että kellonaika lakkaa vilkkumasta ja näet näytössä lopullisen ajan tai paina kerran painiketta  (I).
- Kellonaika tulee säätää uudelleen sähkökatkoksen jälkeen tai jos kytket kahvinkeitin irti sähköverkosta.
- **HUOMAA:** Voit asettaa ajan tai muuttaa sitä milloin tahansa. Pidä painiketta painettuna vähintään 3 sekuntia . Kun aika vilkkuu näytössä, voit asettaa sen käyttämällä painikkeita hr ja min.

_Käyttö ohjelmointitilassa

- Jos haluat ohjelmoida kahvinkeitin, paina  -painiketta kerran.
- Säädä tunnit ja minuutit aikaan, jolloin haluat kahvinkeitin käynnistyvän (katso yllä oleva kappale « Kellonajan säätö »).
- Vahvasta kellonajan säätö painamalla  -painiketta uudelleen.
- Näytössä näkyy ohjelmointiaika ja vihreä merkkivalo (n) palaa ( näkyy näytössä).
- Jos haluat nähdä näytössä oikean kellonajan, paina nopeasti painiketta .
- Kun ohjelmoitu aika alkaa, punainen merkkivalo syttyy ja kahvinkeitin käynnistyy.

HUOMIO: Ohjelmointi poistuu automaattisesti käytöstä kahvisyklin loputtua, mutta ohjelmoimasi aika säilytetään. Aktivoi ohjelmointi joka päivä uudelleen painamalla ☺-näppäintä. Ohjelmoidaksesi uuden ajan katso kohta « Ohjelmointitilan käyttö.

Voit kuitenkin milloin tahansa:

- käynnistää tai sammuttaa kahvinkeitin painamalla painiketta ☺.
- peruuttaa ohjelmoinnin painamalla pitkään (3 sekuntia) ☺-painiketta (merkkivalo (n) sammuu).
- käynnistää ohjelmoinnin uudelleen painamalla kerran ☺-painiketta.
- vaihtaa ohjelmointiajan painamalla 2 sekunnin ajan ☺-painiketta.

Manuaali käyttö

Seuraa kuvien 1 - 7 ohjeita.

- Paina painiketta ☺, punainen merkkivalo syttyy ja kahvinkeitin käynnistyy.
- Sammuta kahvinkeitin painamalla painiketta ☺ uudelleen.

HUOMAUTUS

- Käytitpä kahvinkeitintä manuaalisesti tai ohjelmoidussa tilassa, se sammuu automaattisesti noin 30 minuutin kuluttua keittämisestä.
- Näiden 30 minuutin aikana kahvi säilyy kuumana, sopivan lämpöisenä.
- Kun kytket kahvinkeitimesi päälle, kuuluu yksi "piip"-ääni, kun kytket sen pois päältä, kuuluu kaksi "piip"-ääntä (riippuu mallista).

Arominvalitsin (katso kuva nro 8)

- Käytä arominvalitsinta (kuva 8) valmistettavan kahvin vahvuuden säätämiseen.
- Saat vahvempaa kahvia, kun käännät arominvalitsimen nupin kohti isompaa kahvipapua.

Puhdistus

- Kytke kahvinkeitin irti sähköverkosta ja anna sen jäähtyä.
- Tyhjennä käytetyt kahvinporot poistamalla suodatinpidike kahvinkeitimestä. Puhdistamisen helpottamiseksi voit poistaa sisemmän suodattimen painamalla kohtaa "Paina" (kuva 9).
- Puhdista kostealla liinalla tai pesusienellä.
- Älä puhdista laitetta sen ollessa vielä kuuma.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Kahvinkeitin ja sen osat eivät kestä konepesua.

Kalkinpoisto

- Suorita kahvinkeitin kalkinpoisto joka kuukausi tai aina 40 kahvin valmistusjakson jälkeen.

Voit käyttää kalkinpoistoon:

- joko kahteen isoon vesilasiin liuotetun kalkinpoistopussin.
- tai kaksi isoa kupillista valkoviinietikkaa.
- Kaada seos vesisäiliöön (c) ja käynnistä kahvinkeitin (ilman kahvia).
- Anna keittimen valuttaa seosta yhden kupillisen verran lasikannuun ja sammuta sitten kahvinkeitin.
- Anna vaikuttaa tunnin ajan.

- Käynnistä kahvinkeitin uudelleen ja anna lopun seoksen valua kannuun.
- Huuhtele laite 2-3 kertaa kaatamalla säiliöön lasikannullinen vettä ja käynnistämällä laite.

Takuu ei korvaa kahvinkeitinlaitetta, jotka toimivat huonosti tai eivät ollenkaan, jos niille ei ole tehty kalkinpoistoa.

Pidä huolta ympäristöstäsi!!



① Laitteesi sisältää useita arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.



➔ Palauta se keräyspisteeseen tai valtuutettuun huoltopalveluun sen asianmukaista käsittelyä varten.

Eurooppalainen direktiivi 2012/19/EU sähkö- ja elektroniikkalaitteista syntyvästä jätteestä (WEEE) määrää, että vanhoja kodin sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Vanhat sähkölaitteet täytyy kerätä erikseen, jotta optimoidaan niiden sisältämien materiaalien hyödyntäminen ja kierrätys ja vähennetään niiden vaikutuksia ihmisten terveyteen ja ympäristöön.

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

			
الجزائر ALGERIA	(0)41 28 18 53	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	(010) 55-76-07	2 տարի 2 years	ՓԲԸ "Գրուպպա ՄԵԲ", 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խճուղի, 16A, շին.3
AUSTRALIA	02 97487944	1 year	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd, Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge
البحرين BAHRAIN	17716666	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
BANGLADESH	8921937	1 year	www.tefal.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Developpement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	1 ano 1 year	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433, Pompéia, São Paulo/SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД бул. България 81 В, ет. 5 1404 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON, M1V 3N8
CHILE	12300 209207	2 años 2 years	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, Piso 5, Oficina 501 Santiago

COLOMBIA	01 8000 520022	2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira, Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futurama Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	44 663 155	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27, 2750 Ballerup
EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
مصر EGYPT	16622 الخط الساخن:	سنة واحدة 1 year	جروب سب إيجيبت طريق 14 مايو - سموحة الإسكندرية - مصر
SUOMI FINLAND	09 622 94 20	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland Kutojantie 7, 02630 Espoo
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	09 74 50 47 74	1 an 1 year	GRUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5, 63067 Offenbach
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GRUPE SEB CENTRAL EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs
INDONESIA	+62 21 5793 6881	1 year	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
ITALIA ITALY	199207354	2 anni 2 years	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570 077 772	1 year	株式会社グループセブジャパン 〒144-0042 東京都大田区羽田旭町 11-1 羽田クロノゲート事務棟 5F
الأردن JORDAN	5665505	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com

ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, 3 үйі
한국어 KOREA	1588-1588	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 청계천로 35 서린빌딩 2 층 110-790
الكويت KUWAIT	24831000	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
LATVJA LATVIA	6 616 3403	2 gadi 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
لبنان LEBANON	4414727	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	2 metai 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	2 години 2 years	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България
MALAYSIA	603 7802 3000	2 years	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia
MEXICO	(01800) 112 8325	1 año 1 year	Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hildalgo 11 560 México D.F.
MOLDOVA	(22) 929249	2 ani 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GROUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland
NORGE NORWAY	815 09 567	2 år 2 years	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup

سلطنة عُمان OMAN	24703471	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
PERU	441 4455	1 año 1 year	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
قطر QATAR	4448-5555	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	1 year	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMÂNIA ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Développement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	1 year	GROUPE SEB SINGAPORE Pte Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building, Singapore 577218
SLOVENSKO SLOVAKIA	233 595 224	2 roky 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR
SOUTH AFRICA	0100202222	1 year	GS South Africa Building 17, PO BOX 107 The Woodlands Office Park, 20 Woodlands Drive, Woodmead 2080
ESPAÑA SPAIN	902 31 24 00	2 años 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban, 08018 Barcelona
SRI LANKA	115400400	1 year	www.tefal-me.com
SVERIGE SWEDEN	08 594 213 30	2 år 2 years	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUPE SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby

SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg
ประเทศไทย THAILAND	02 769 7477	2 years	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKİYE TURKEY	216 444 40 50	2 YIL 2 years	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok., No: 28 K.12 Maslak
الإمارات العربية المتحدة UAE	8002272	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road, Millville, NJ 08332
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
UNITED KINGDOM	0345 602 1454	1 year	GROUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
VENEZUELA	0800-7268724	2 años 2 years	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas
VIETNAM	08 38645830	2 năm 2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city
اليمن YEMEN	1264096	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inkøpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Soroatzsám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satin alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Ψαδωνρη ορη / วันทีซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ الشراء / تاريخ خري

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnnummer / Tuotenumero / referenja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsaucē numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προϊόντος / Ὑψηλ / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品番号 / 제품명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Pardutouvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Název a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Ελωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Ψαδωννηη ανψανννρη li hwugli / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านทีซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店名、住所 / 소매점 이름과 주소 / اسم بائع التجزئة و عنوانه / نام درس خرده فروش

Distributor stamp / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razitko prodajcu / Žimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului/ Razitko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đông dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ψαδωννηη λιηρη / ตราประทับของห้าง/ร้านทีซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 販売店印 / 소매점 직인 / مهر خرده / مهر خرد

FR	p1	-	p5
EN	p6	-	p10
NL	p11	-	p15
DE	p16	-	p20
ES	p21	-	p26
PT	p27	-	p31
EL	p32	-	p37
DA	p38	-	p42
NO	p43	-	p46
SV	p47	-	p51
FI	p52	-	p56